



ΕΤΟΣ 57ον

19 Ἀπριλίου 2009

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 16 (2916)

## ΑΝΑΣΤΑΣΗ, Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ

Ὁ Χριστός «μετά τόν θάνατό του παρουσιάστηκε στους Ἀποστόλους του καί τοὺς ἀπέδειξε μέ πολλοὺς τρόπους ὅτι εἶναι ζωντανός» (Πράξ. 1,3), δηλ. ὅτι δέν τόν κράτησε ὁ θάνατος, ἀλλῆ ἀναστήθηκε ἐκ νεκρῶν.

Μάλιστα, γιά σαράντα συνεχόμενες ἡμέρες ὁ ἀναστημένος Χριστός ἐμφανιζόταν καί τοὺς μιλοῦσε γιά τή βασιλεία τῶν οὐρανῶν (στ. 3), ὅπως ἐμφανίστηκε στή Μαρία τή Μαγδαληνή καί στοὺς Ἀποστόλους «οὕτως ὁψίας τῆ ἡμέρα ἐκείνη» (Ἰωάν. 20,19)· κατά τό γεγονός τῆς ψηλάφησης ἀπό τόν Θωμᾶ τοῦ ἀναστημένου σώματός Του· καί ὅταν ἐμφανίστηκε, μετά τήν ἀνάστασή Του, μπροστά στοὺς μαθητές Του στή θάλασσα τῆς Τιβεριάδος ἢ ἡ διακριτική παρουσία Του ἀνάμεσα σέ δύο ἀπ' αὐτοὺς στόν δρόμο πρὸς Ἐμμαούς.

Ἐπίσης, ἡ ἐμφάνισή Του σέ πολλῆς ἀλλήλες περιπτώσεις μέχρι τήν ἀνάληψή Του ἦταν χειροπιαστές ἀποδείξεις ὅτι συνέτριψε, νίκησε, ἀφάνισε τόν θάνατο. Τό σῶμα Του δέν ὑπέστη φθορά, ἡ ψυχὴ Του δέν κρατήθηκε στόν Ἄδη. Ψυχὴ θεωμένη καί σῶμα ἄφθαρτο, λαμπρό, φωτεινό, καί τά δύο σέ ἕναν καινούργιο ἄνθρωπο, τόν πρωτότοκο καινὸ ἄνθρωπο τῆς οἰκουμένης, ἐνωμένο μέ τή θεία καί μακαρία φύση τῆς θεότητος τοῦ Υἱοῦ καί Λόγου τοῦ Θεοῦ.

«Ποῦ εἶναι θάνατε ἡ δύναμή σου; Ποῦ εἶναι Ἄδη ἡ νίκη σου;», ἀναφωνεῖ ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος στόν Κατηχητικό του λόγο.

### Ἄνατροπή παγκόσμιων δεδομένων

Οἱ θρησκείες, ἡ φιλοσοφία τοῦ κόσμου, ἀκόμη καί ἡ παγκόσμια ἐπιστήμη ἀδυνατοῦν νά μειώσουν καί νά ἀνατρέψουν τήν τραγικότητα τοῦ θανάτου. Εἶναι ἀναπόδραστη κατάληξη τοῦ ἀνθρώπου. Μπορεῖ νά κάνουν θεωρητικές ὑπερβάσεις γιά νά δώσουν ἀδύναμες διεξόδους στοὺς ἀνθρώπους. Δέν ἀγγίζουν ὅμως τόν θάνατο σάν πραγματικό καί ἀναπότρεπτο γεγονός.



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Πράξ. α' 1-8)

### Ὁ ἀναστάς Κύριος

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν ἄχρι ἧς ἡμέρας ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ Πνεύματος Ἁγίου οὗς ἐξελέξατο ἀνελήφθη· οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὀπτανόμενος αὐτοῖς καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱερουσαλῶν μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς ἣν ἠκούσατέ μου· ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες· Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραὴλ; Εἶπε δὲ πρὸς αὐτούς· οὐχ ὑμῶν ἐστι γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὗς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ, ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθέ μοι μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

Δοξασίες καὶ φαντασίες δὲν ἔχουν καμιά δύναμη στὴν ἀνατροπὴ τοῦ ἀρχέγονου καρποῦ τῆς ἁμαρτίας. Ἔτσι προσδιορίζει σωστά ἡ Ἐκκλησία τὴν παρουσία τοῦ θανάτου. Γιατί ὅπως διαβεβαιώνει ἡ Γραφή καὶ λέγουν οἱ θεοφόροι Πατέρες, «Θεὸς θάνατον οὐκ ἐποίησεν» (Κορέσιος). Ὁ θάνατος εἶναι παρείσακτο κακὸ στὴ δημιουργία. Καὶ αἰτία του εἶναι ἡ ἁμαρτία, ἡ παρακοὴ στό θέλημα τοῦ Θεοῦ.

Καὶ ὁ Χριστὸς αὐτὴ τὴν ἁμαρτία, τὴν παρακοή, κατέκρινε στὸν Σταυρό, ἀφοῦ ἔκανε ὑπακοή γιὰ μᾶς μέχρι θανάτου στὸν Πατέρα Του. Καὶ ἐκεῖ συνάντησε τὸ ἀρχαῖο κακὸ καὶ τὸ νίκησε, τὸ κατήργησε μὲ τὴ δύναμη τῆς θεότητός του καὶ τὴν ἀναμάρτητη ἀνθρώπινη φύση του. Καὶ πέρασε αὐτὴ ἡ νίκη σὲ μᾶς μὲ τὴν Ἀνάστασή του. Μὲ ἄλλα λόγια, ὁ Χριστὸς ἔκανε τὴν ἀνατροπὴ στὴν καρδιά τῆς τραγωδίας τοῦ θανάτου, στὴν ἁμαρτία. Καὶ δημιούργησε τὸν καινούργιο αἰῶνα γιὰ τὸν ἄνθρωπο.

### Ἡ ὄγδοη ἡμέρα

Ὁ καινούργιος αὐτὸς αἰῶνας εἶναι ἡ ὄγδοη ἡμέρα, ἡ ἡμέρα τοῦ Παρακλήτου καὶ τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἡ «καινὴ κτίσις». «Θά λάβετε δύναμη ἀπὸ τὸ Πανάγιο Πνεῦμα πού θά ἔλθει σέ σᾶς καὶ θά γίνετε μάρτυρές μου... ὡς τὰ πέρατα τῆς γῆς» (Πράξ. 1,8) εἶπε στοὺς μαθητές του. Ἡ ὑπόσχεση ὅτι θά ἔστειλε ἄλλον Παράκλητο γιὰ νά τοὺς διδάξει ὅλα τὰ περὶ τῆς βασιλείας ἔγινε πραγματικότητα τὴν ἡμέρα τῆς ἁγίας Πεντηκοστῆς. Ὁ καινὸς αἰῶνας ἄρχισε, ἡ ἡμέρα τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ εἶναι παρούσα μέσα στὴν Ἐκκλησία μέχρι τὴν πλήρη δόξα τους, τὴ Δευτέρα Παρουσία.

## Μετάφραση τῆς ἀποστολικῆς περικοπῆς

Εἰς τό πρῶτον βιβλίον, ὦ Θεόφιλε, ἐμίλησα δι' ὅλα, ὅσα ὁ Ἰησοῦς ἄρχισε νά κάνη καί νά διδάσκῃ, μέχρι τῆς ἡμέρας πού ἀνελήφθη, ἀφοῦ ἔδωκε διὰ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐντολάς εἰς τοὺς ἀποστόλους, πού εἶχε διαλέξει. Εἰς αὐτούς παρουσιάσθηκε ζωντανός μετά τὰ πάθη του μέ πολλὰς ἀποδείξεις, διότι ἐπί σαράντα ἡμέρας παρουσιάζετο εἰς αὐτούς καί μιλοῦσε διὰ τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. Καί καθ' ὄν χρόνον τοὺς συναναστρέφετο, τοὺς παρήγγειλε νά μὴ φύγουν ἀπὸ τὰ Ἱεροσόλυμα ἀλλὰ νά περιμένουν τὴν ὑπόσχεσιν τοῦ Πατέρα, τὴν ὁποίαν, εἶπε, “Ἀκούσατε ἀπὸ ἐμέ, ὅτι ὁ μὲν Ἰωάννης ἐβάπτισε μέ νερό, ἀλλὰ σεῖς θά βαπτισθῆτε μέ Πνεῦμα Ἅγιον, ὕστερα ἀπὸ λίγες ἡμέρες”. “Ὅταν λοιπὸν ἦσαν συγκεντρωμένοι τὸν ἐρωτοῦσαν, “Κύριε, μήπως αὐτός εἶναι ὁ καιρός πού θά ἀποκαταστήσῃς τὴν βασιλείαν τοῦ Ἰσραὴλ;”. Αὐτὸς δέ τοὺς εἶπε, “Δέν εἶναι δική σας ὑπόθεσις νά ξέρετε τοὺς χρόνους ἢ τοὺς καιροὺς, τοὺς ὁποίους ὤρισε ὁ Πατέρας κατὰ τὴν δικὴν του ἐξουσίαν, ἀλλὰ θά λάβετε δύναμιν, ὅταν ἔλθῃ τό Ἅγιον Πνεῦμα ἐπάνω σας, καί θά εἴσθε μάρτυρες μου εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ καί εἰς ὀλόκληρην τὴν Ἰουδαίαν καί Σαμαρείαν καί μέχρι τῶν περάτων τῆς γῆς”.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλια, Ἀρχιμ. Εὐδ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀθιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

Ἄγαπητοὶ ἀδελφοί, σύμφωνα μέ τὴ βιβλικὴ μαρτυρία, ὁ κόσμος αὐτός ἐγινε σέ ἕξι ἡμέρες, ἕξι δημιουργικὲς περιόδους. Τότε ἡ ἀρχὴ τοῦ νέου κόσμου φάνηκε μετά τὸν Σαββατισμὸ τοῦ Κυρίου, μετά τὴν εἰσοδὸ του στὸν Ἄδν, δηλ. μετά τὴν ἕβδομην ἡμέρα πού ὁ Κύριος κατέλιψε τό κράτος τοῦ θανάτου. «Αὕτη ἡ κλητὴ καί ἁγία ἡμέρα, ἡ μία τῶν σαββάτων, ἡ βασιλῆς καί κυρία», ψάλλει στὸν ἀναστάσιμο κανόνα ἡ Ἐκκλησία μας. Εἶναι ἡ ὄγδοη ἡμέρα, πού ἀρχὴ της εἶναι ἡ Ἀνάστασις τοῦ Χριστοῦ μέ χαρακτηριστικὸ τὴν παντελὴ ἀπουσία τοῦ θανάτου, τὴν παγκόσμια ἀνατροπὴ τῆς ἁμαρτίας. Εἶναι «θανάτου νέκρωσις» καί «ἀρχὴ ἁλλῆς βιοτῆς», ἁλλῆς ζωῆς, αἰώνιας, χωρὶς ὁσμὴ θανάτου. ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ! ΑΛΗΘΩΣ ΑΝΕΣΤΗ!

Ἄρχιμ. Χ. Ν.

19 Ἀπριλίου 2009: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ. Η ΖΩΗΦΟΡΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

Παφνουτίου ἱερομ. Φιλίππας μάρτ. Γεωργίου ἐπισκ. Πισιδίας τοῦ ὁμολογ.

Ἦχος: — — Ἐωθινόν: — — Ἀπόστολος: Πράξ. α' 1-8 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. α' 1-17.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 26 Ἀπριλίου, Κυριακὴ τοῦ Θωμᾶ (Ἀντίπασχα).

Ἀπόστολος: Πράξ. ε' 12-20 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. κ' 19-31.

## ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ Στό Ἅγιο Πάσχα

Σήμερα κερδίσαμε σπουδαία καί λαμπρή νίκη, σήμερα ὁ Κύριός μας ἀφοῦ ἔσπασε τό τρόπαιο τῆς νίκης κατά τοῦ θανάτου καί ἐξαφάνισε τήν ἐξουσία τοῦ διαβόλου, μέ τήν Ἀνάστασή Του μᾶς χάρισε τόν δρόμο τῆς σωτηρίας. Ἄς χαιρόμαστε λοιπόν ὅλοι, ἄς σκιρτᾶμε ἀπό χαρά καί ἀγαλλίαση. Γιατί, ἄν κι ἐκεῖνος πού νίκησε καί ἀναδείχτηκε θριαμβευτής τοῦ θανάτου εἶναι ὁ Κύριός μας, ἡ ἀγαλλίαση καί ἡ χαρά εἶναι καί δική μας, γιατί ὅλα τά ἔκανε γιά τή δική μας σωτηρία. Καί μάλιστα ὁ Χριστός νίκησε τόν διάβολο μέ τά μέσα πού κι ἐκεῖνος πολέμησε καί νίκησε ἐμᾶς. Τά ἴδια ἐκεῖνα ὄπλα πῆρε καί μ' αὐτά τόν νίκησε.

Σήμερα λοιπόν ὁ Χριστός ἐλευθέρωσε τόν ἄνθρωπο ἀπό τήν καταδυναστεία τοῦ διαβόλου καί τόν ἐπέστρεψε στήν προηγούμενη καλή κατάσταση του. Ὅταν λοιπόν βλέπω ὅτι ἡ ἀπαρχή μας, ὁ Χριστός, νίκησε κατά κράτος τόν θάνατο, δέν φοβᾶμαι πλέον, δέν μέ τρομάζει ὁ πόλεμος τοῦ διαβόλου.

Σήμερα παντοῦ στήν οἰκουμένη ἐπικρατεῖ χαρά καί πνευματική εὐθυμία. Σήμερα ἀγάλονται ὅλοι οἱ ἄγγελοι καί ὅλες οἱ οὐράνιες δυνάμεις, γιατί σώθηκε ὁ ἄνθρωπος.

Ἀπό τό βιβλίο *Ὅμιλεις στό γεγονός τῆς θείας Οἰκονομίας* μετάφρ. Εὐαγ. Καρακοβούν, σειρά «Ἡ φωνή τῶν Πατέρων μας», ἐκδ. τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὁμιλεῖ. 2) Κάθε Δευτέρα καί ὥρα 4.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Δῆμο Ἀττικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὁμιλεῖ ἕνας ἀπό τοῦς Ἐφημέριους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδόσις - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευθυντής, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

**Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)**

Οἱ «**ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ**» τῶν φοιτητῶν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκονομικοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας στό Διαδίκτυο: [www.apostoliki-diakonia.gr/gr\\_main/profile/oikotrofeion.htm](http://www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm)